

DECLARACION FORMULADA POR EL EMBAJADOR HENNING WEGENER,
PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO AD HOC SOBRE LAS ARMAS
RADIOLOGICAS, CON MOTIVO DE LA PRESENTACION DEL INFORME
DEL GRUPO AL COMITE DE DESARME

El Grupo de Trabajo decidió utilizar todo el tiempo que disponía para celebrar negociaciones de fondo hasta la fecha más tardía que fuera posible de la semana pasada. En consecuencia, sólo se pudo disponer de una sesión para debatir y aprobar el informe. Ello ha significado una considerable carga de trabajo para la Secretaría, la cual tuvo que trabajar horas extras a fin de reproducir el informe a partir de una colección un tanto heterogénea de enmiendas orales y escritas destinadas a completar el proyecto inicial. El personal de la Secretaría ha realizado un excelente trabajo de estas difíciles circunstancias y desearía darle las gracias en nombre del Grupo de Trabajo.

Sin embargo, era inevitable que en una situación así se deslizaran en el texto impreso unos pocos errores o ambigüedades. Con su permiso, desearía, pues, dar lectura a un número limitado de enmiendas que resulta necesario introducir, ninguna de las cuales modifica el sentido general ni la estructura del informe, pero que servirán para aclararla. Ninguna de las enmiendas añade al texto una frase ni una idea que no formara parte ya de la decisión del Grupo de Trabajo de aprobar el informe. Me remito pues al documento CD/284 y en la versión inglesa al documento CD/284*. Cito del texto y en la penúltima línea del párrafo 6. deberían suprimirse las palabras "de la radiación generada por la desintegración". En el párrafo 16, en la página 3, en la séptima línea, después de la frase que termina con las palabras "contra los ataques.", habría que insertar la siguiente frase adicional: "Algunas delegaciones reservaron expresamente su posición acerca de la competencia del Comité para ocuparse de este asunto". En la página 5 del texto inglés, en la última frase del párrafo 27, existe una mera errata y deben sustituirse las palabras "points of view" por la palabra "differences". Y en la anteúltima página ha resultado aclarar que algunas de las frases que figuran en ella son citas de lo dicho por las delegaciones. Por lo tanto, en la segunda frase del párrafo 32 deben incluirse las palabras ", a su juicio,", de modo que la frase diga "como el objetivo básico era, a su juicio, impedir...". La frase siguiente debe ir precedida de las palabras "También consideraron que", de modo que la frase pasaría a decir "También consideraron que los ataques contra las instalaciones de ambos tipos, etc.". En la segunda frase del párrafo 34 habría que añadir las palabras ", a su juicio,", de forma que diga: "Una prohibición parcial podría, a su juicio, justificar los ataques etc.". En el párrafo 33, en la cuarta línea debe sustituirse el término de "efecto térmico único", por motivos meramente de corrección técnica, por el término "potencia térmica mínima".

Como reconocerán las delegaciones al tomar nota del contenido del informe, la labor realizada por el Grupo de Trabajo dista mucho de ser brillante. Aunque a principios de marzo se produjo un comienzo prometedor al adoptarse una decisión viable sobre cuestiones de procedimiento que sirvió mucho para desbloquear una situación estancada, la sensación de urgencia que había inspirado inicialmente al

Grupo la resolución 36/97 B de la Asamblea General y que hizo abrigar esperanzas de que pudieran lograrse progresos convincentes al menos en cuanto a la materia "tradicional" de las armas radiológicas, esas esperanzas se desvanecieron rápidamente, y el Grupo de Trabajo sigue enfrentado con algunos de los mismos problemas que dificultaron sus tareas el año anterior. La buena voluntad de las delegaciones de tener en cuenta fórmulas intermedias y participar en un esfuerzo común a fin de lograr resultados por consenso fue desvaneciéndose, al menos cuando llegó el momento de redactar el informe. En lugar de dejar orgullosa constancia de los progresos realizados, las delegaciones prefirieron volver a exponer sus posiciones anteriores, en una clara tentativa de mantener intacta su actitud para la siguiente serie de negociaciones. Algunas delegaciones incluso utilizaron la oportunidad para exponer sus exigencias con renovado vigor, aunque debían tener perfectamente claro que sus propuestas no tenían la menor esperanza de que el Grupo de Trabajo las aprobara. En varias ocasiones el Presidente trató de presentar textos que, a su juicio, tenían en cuenta el máximo de posiciones, pero en general no tuvo éxito. Cuando, en las últimas fases de la actual parte del período de sesiones, se brindó a someter un proyecto integrado de texto de futuro tratado sobre las armas radiológicas, relacionado con la materia "tradicional" de las armas radiológicas, proyecto que a su juicio podría haber servido adecuadamente para una solución de avenencia en la que pudieran llegar a ponerse de acuerdo todas las delegaciones, se le dio a entender que esa iniciativa no era bien acogida; en consecuencia, se abstuvo de distribuir el texto.

Las diversas sesiones paralelas celebradas sobre cuestiones relativas a la prohibición de los ataques a instalaciones nucleares brindaron una oportunidad de debatir a fondo algunas cuestiones muy pertinentes. Varias delegaciones contribuyeron a una aclaración de los problemas técnicos que intervenían, y es justo decir que el Grupo de Trabajo como un todo obtuvo considerables percepciones de los problemas pendientes. Sin embargo, pronto aparecieron importantes divergencias acerca del ámbito de la posible prohibición, y resultaron ser tan considerables que impidieron el logro de nuevos progresos incluso al nivel de los debates iniciales.

Aunque esta parte del período de sesiones del Grupo de Trabajo ha servido mucho, sin duda, para dar a todas las delegaciones una perspectiva más clara de las cuestiones y de algunas opciones de solución, todavía está todo por resolver. Una vez más, el Grupo de Trabajo, al ocuparse de una materia que no tiene importancia sino limitada para el proceso general de desarme, no ha logrado desempeñar cabalmente sus funciones. Ello constituye un grave problema para la parte de verano del período de sesiones. Entonces seguiré teniendo el honor de presidir los trabajos. Exhortaré a todas las delegaciones a que renueven sus esfuerzos por resolver los problemas pendientes y les pido ya que aclaren sus ideas y que utilicen el tiempo que falta hasta entonces para reflexionar acerca de la forma de resolver algunos de los problemas de principio pendientes, sin pérdidas excesivas de tiempo.

Aunque la parte de primavera del período de sesiones ha resultado desalentadora en cuanto a sus resultados, debo reconocer sin embargo que muchas delegaciones, y muchos colegas personalmente, brindaron al Presidente una extraordinaria cooperación y tuvieron paciencia con él en su búsqueda de resultados y de soluciones de avenencia. Deseo expresarles mi gratitud, igual que agradezco a la Secretaría y a los intérpretes su magnífico trabajo.

En el caso de que se decida que se distribuyan todas las declaraciones de presentación de los presidentes de los grupos de trabajo, no desearía que se me excluyera; sin embargo, creo que en mi caso concreto bastaría con que se incluyera mi intervención en el acta taquigráfica.